

MultiGlide + SpilerGlide

Instruction d'utilisation

immedia[®]
a part of Etac



Illustrations

Illustration 1



Illustration 2

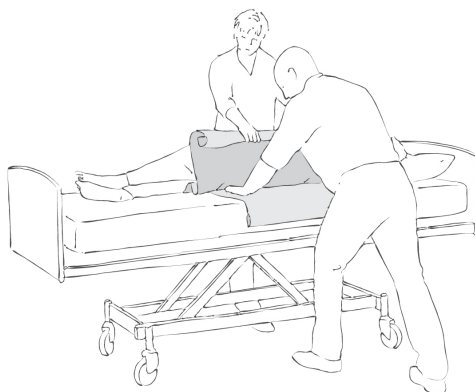


Illustration 3



Illustration 4

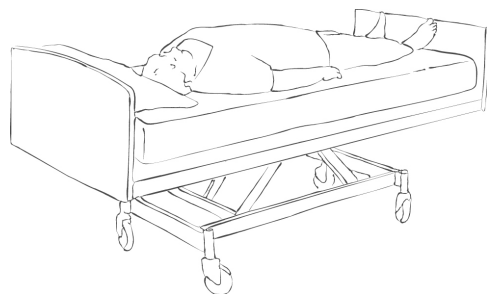


Illustration 5



Illustration 6

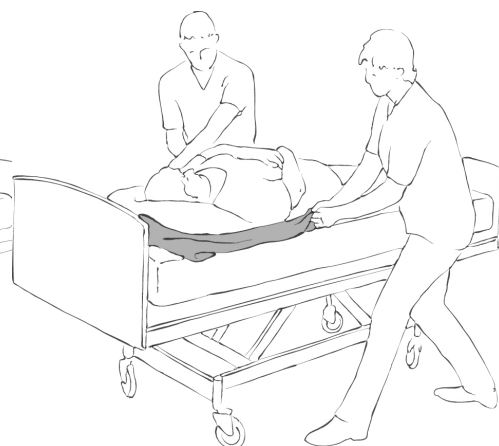


Illustration 7

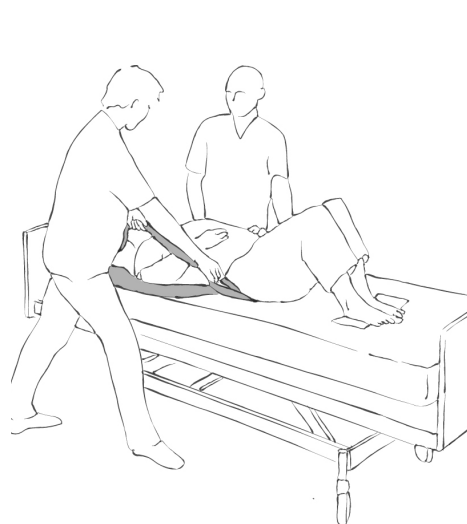


Illustration 8

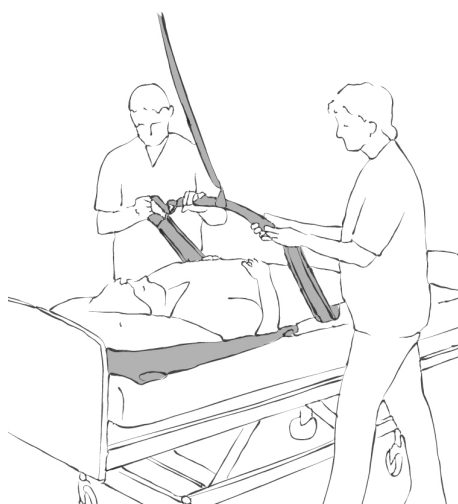


Illustration 9



Sommaire

Titre	Page
Généralités/Symboles/Usage prévu/Environnement prévu	4
Manipulation.....	5
Notice/Matériaux/Nettoyage.....	6
Articles/Combinaisons	7
Informations, service client.....	8

Généralités

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac.

Veuillez lire attentivement ce manuel afin d'éviter les accidents et les blessures lors du déplacement et de la manipulation des produits.

La personne décrite comme «l'utilisateur» dans ce manuel est la personne couchée ou assise sur le produit. Les assistants sont les personnes qui manœuvrent le produit.



Ce symbole apparaît à côté du texte dans le manuel. Il attire l'attention du lecteur sur les points pouvant constituer un risque pour la santé et la sécurité de l'utilisateur ou d'un assistant.

Les produits sont conformes aux normes applicables pour les produits de Classe 1 selon la Directive du conseil européen MDD 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

N° de lot/Batch no :

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Année de production		Numéro courant							

Etac s'efforce constamment d'améliorer ses produits et se réserve donc le droit d'apporter des modifications à ses produits sans préavis. Toutes les mesures indiquées sur les illustrations et le matériel similaires ont à titre indicatif seulement et Etac ne peut être tenu responsable des erreurs ou des défauts.

Les informations contenues dans ce manuel, y compris les recommandations, combinaisons et tailles, ne s'appliquent pas aux commandes spéciales et aux modifications. Si le client effectue/utilise des réglages, des réparations ou des combinaisons qui ne sont pas prédéterminés par Etac, la certification CE d'Etac et la garantie d'Etac seront annulées. En cas de doute, veuillez contacter Etac.

Garantie : Garantie de deux ans sur le matériel et les défauts de fabrication, à condition que le produit soit utilisé correctement.

Pour de plus amples informations sur la gamme de transfert Etac, consultez www.etac.com.

Le produit peut être remis au rebut conformément à la réglementation nationale.

Symboles



Lavage



Repassage



Ne jamais laisser sur le sol



Poids max. de l'utilisateur = charge nominale maximale



Lavage à la main



Ne pas nettoyer à sec



Avertissement



Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale.



Essuyer



Ne pas javelliser



Lire le manuel de l'utilisateur



Fabricant



Séchage en machine



Risque de glissement vers le bas



Batch no./N° de lot



Classe 1 - Directive du conseil européen MDD 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.



Tenir à l'abri du soleil.

Usage prévu

MultiGlide peut être utilisé dans tous les cas où il est bénéfique de réduire le frottement au niveau des points de pression lors de la manipulation manuelle: tourner les utilisateurs dans leur lit, les tirer

vers le haut du lit, pour entrer et sortir du lit, etc.

Environnement prévu

Soins de courte durée, soins de longue durée, soins à domicile

Manipulation

Positionnement

MultiGlide peut être positionné sous les points de pression - là où les utilisateurs « collent » à la surface sous-jacente.

Utilisation

Positionnement de MultiGlide pour le pivotement :
Pliez MultiGlide - roulez l'utilisateur légèrement d'un côté et poussez MultiGlide sous le corps de l'utilisateur (voir Illustration 1). Tourner l'utilisateur sera plus facile si un drap de tirage est utilisé (voir illustration 2). Du côté opposé, MultiGlide peut être déplié complètement. Si l'utilisateur n'a besoin d'être tourné que sur le côté, MultiGlide peut être positionné juste sous une hanche. MultiGlide peut également être positionné sous la cuisse de l'utilisateur avec le bord plié tout en haut, c'est-à-dire faisant face à l'utilisateur.

Dépliez une aile de MultiGlide à la fois.

L'utilisateur peut maintenant être déplacé/tourné selon les besoins. Autre méthode 1 : Pliez légèrement MultiGlide. L'assistant A saisit le drap sur le côté du lit de l'assistant B et roule doucement l'utilisateur. MultiGlide est poussé sous les points de pression les plus importants (le plus souvent les épaules et les hanches). L'utilisateur est ensuite de nouveau roulé sur le dos. Si nécessaire, l'assistant B peut rouler l'utilisateur comme décrit ci-dessus. L'assistant A lisse MultiGlide (voir Illustration 2).

Pivotement avec l'aide de 1 ou 2 assistants : L'utilisateur peut également être tourné de cette manière : l'un des assistants se tient avec un pied en avant et saisit le drap comme s'il attrapait un sac de farine ou saisisait une hache. Puis, avec les bras tendus au niveau des épaules et des hanches de l'utilisateur et en utilisant le transfert de poids, l'assistant tire l'utilisateur vers le bord du lit (voir Illustration 3). L'assistant plie légèrement les genoux et saisit le drap en gardant les coudes près du corps. Quand l'assistant se redresse, l'utilisateur est tourné sur le côté. Si nécessaire, l'assistant se tenant de l'autre côté peut aider en appuyant sur le drap de tirage et MultiGlide et en soutenant l'utilisateur quand il atteint la position de côté. Autre méthode 1 : L'assistant B roule l'utilisateur, pendant que l'assistant A tire sur le drap, faisant ainsi tourner l'utilisateur sur la position de côté. Autre méthode 2 : L'assistant A saisit le drap de tirage du côté opposé et fait tourner l'utilisateur en utilisant le transfert de poids.

Pour retirer MultiGlide :

L'assistant glisse une main entre les deux couches de drap, saisit le coin du côté opposé et le tire lentement vers lui, tournant ainsi MultiGlide sens dessus dessous.

Positionnement de MultiGlide plus haut dans le lit :

L'utilisateur a glissé vers le bas (voir Illustration 4).

Placez l'oreiller et MultiGlide sous la tête de l'utilisateur.

Tirez MultiGlide vers le bas jusqu'à ce qu'il soit sous les omoplates de l'utilisateur (voir Illustrations 5 et 6).

Si l'utilisateur peut soulever ses hanches (si possible pendant que l'extrémité du pied du lit est légèrement surélevée), ses pieds peuvent être positionnés sur un morceau de tissu antidérapant et l'utilisateur peut glisser pour remonter dans le lit. Si nécessaire, un assistant peut pousser doucement sur les genoux de l'utilisateur. Un dispositif Sling ou One Man Sling peut également être utilisé pour aider à lever l'utilisateur (voir Illustration 7).

Un dispositif de levage peut aussi être utilisé : levez très légèrement l'utilisateur au niveau des hanches pour qu'il puisse glisser lentement vers le haut du lit (voir Illustration 8).

Pour retirer MultiGlide, un assistant tire le coin vers le côté opposé. L'assistant saisit le coin et tire lentement, tournant MultiGlide sens dessus dessous. (voir Illustration 9).

Entrée dans le lit et sortie du lit :

Quand un utilisateur doit entrer dans le lit ou en sortir, la distance entre MultiGlide et le bord du lit ne doit pas être inférieure à 15 cm.

Notice

Fonctions spéciales

Vérifiez toujours le produit avant toute utilisation et après tout lavage.

N'utilisez jamais un produit défectueux. Si le produit présente des signes d'usure, il doit être mis au rebut.

Lisez attentivement ces instructions.

Il est important que les assistants reçoivent une formation à la manipulation du produit. Etac propose des conseils et des formations aux assistants.

Pour plus d'informations, contactez Etac.

Utilisez toujours de bonnes techniques de manipulation manuelle.

Encouragez le patient à aider autant que possible.

Pour que le patient se sente en sécurité et que chaque manipulation manuelle se passe bien, planifiez toujours la manipulation à l'avance.

MultiGlide peut être utilisé sur ou sous un drap, ce qui permet de tirer le drap plus facilement.

Le choix du modèle dépend non seulement des besoins, mais aussi des capacités de l'utilisateur. En règle générale, plus de capacités signifient moins de MultiGlide.



Il existe un risque de glissement de l'utilisateur. Ne laissez jamais l'utilisateur seul au bord du lit.



Ne laissez jamais le produit sur le sol.



Effectuez toujours une évaluation des risques et assurez-vous que le produit d'assistance convient à l'utilisateur et peut être utilisé en combinaison avec d'autres dispositifs d'une manière ne présentant aucun danger pour l'utilisateur et les soignants.



Il est recommandé que le rail de protection soit en place lorsque l'utilisateur est laissé sur le système de glissement, à moins qu'une évaluation des risques n'ait déterminé que l'utilisateur peut en toute sécurité être laissé sur le système de glissement sans que des rails de protection soient nécessaires.

En cas de doute - veuillez contacter Etac.

Matériaux

MultiGlide est fabriqué en 100 % nylon.

Deux modèles sont disponibles :

Un modèle dont le côté supérieur est recouvert de polyuréthane pour éviter la pénétration de liquide.

Surface extérieure : friction élevée. Surface intérieure : friction faible.

Des modèles dont les deux surfaces intérieure et extérieure sont lisses.

Faible friction sur les deux surfaces intérieure et extérieure.

Nettoyage

Le produit doit être vérifié régulièrement, de préférence chaque fois qu'il est utilisé, et surtout après un lavage.

Vérifiez qu'il n'y a aucun dommage au niveau des coutures ou du tissu.



N'essayez jamais de réparer un produit vous-même. N'utilisez jamais un produit défectueux.

Instructions de lavage :

N'utilisez pas d'adoucissant - cela réduirait l'effet de glissement.



Articles

N° d'article	Description	Dimensions (mm)
IM100	MultiGlide vertical XXS	MultiGlide 1000x700 mm
IM103/1	MultiGlide vertical XS	MultiGlide 1000x1350 mm
IM102	MultiGlide vertical S	MultiGlide 1000x2000 mm
IM108	MultiGlide vertical M	MultiGlide 1080x800 mm
IM120	MultiGlide vertical L	MultiGlide 1200x700 mm
IM130	MultiGlide vertical XXL	MultiGlide 1300x900 mm
IM168	MultiGlide vertical XXXL	MultiGlide 1600x800 mm
IM200	MultiGlide vertical XXXXL	MultiGlide 2000x700 mm
IM40	MultiGlide lateral XXS	MultiGlide 400x400 mm
IM62	MultiGlide lateral XS	MultiGlide 600x250 mm
IM66	MultiGlide lateral S	MultiGlide 600x600 mm
IM77	MultiGlide lateral M	MultiGlide 720x700 mm
IM88	MultiGlide lateral L	MultiGlide 800x800 mm
IM80	MultiGlide lateral XL	MultiGlide 720x1000 mm
IM83	MultiGlide lateral XXL	MultiGlide 720x1300 mm
IM82	MultiGlide lateral XXXL	MultiGlide 700x2000 mm
IM100/140	MultiGlide Open 1000x1400 mm	waterproof one layer nylon w edge stitching green
IM00100	MultiGlide SG vertical XXS	MultiGlide SG 1000x700 mm
IM00108	MultiGlide SG vertical M	MultiGlide SG 1080x800 mm
IM00120/1	MultiGlide SG vertical XL	MultiGlide SG 1200x900 mm
IM00139	MultiGlide SG vertikal	MultiGlide SG 1300x900 mm
IM00130	MultiGlide SG vertical XXL	MultiGlide SG 1300x 800 mm
IM00170	MultiGlide SG vertikal	MultiGlide SG 1400x1200 mm
IM00200	MultiGlide SG vertical XXXXL	MultiGlide SG 2000x700 mm
IM0040	MultiGlide SG lateral XXS	MultiGlide SG 400x400 mm
IM0066	MultiGlide SG lateral S	MultiGlide SG 600x600 mm
IM0077	MultiGlide SG lateral M	MultiGlide SG 720x700 mm
IM0088	MultiGlide SG lateral L	MultiGlide SG 800x800 mm
IM0080	MultiGlide SG lateral XL	MultiGlide SG 720x1000 mm
IM0083	MultiGlide SG lateral XXL	MultiGlide SG 720x1300 mm
IM2245	MultiGlide SG Roll 1500x10000 mm	low-low nylon on roll 10 metres green
IM130DR	MultiGlide with handles	waterproof pink strap nylon green, 1300x800 mm
IM160DR	MultiGlide with handles	waterproof light blue strap nylon green, 1600x800

Informations, service client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac. Si le client effectue/utilise des réglages, des réparations ou des combinaisons qui ne sont pas prédéterminés par Etac, la certification CE d'Etac et la garantie d'Etac seront annulées.

Garantie: Garantie de deux ans sur les matériaux et les défauts de fabrication, à condition que le produit soit utilisé correctement. Avant de mettre un produit en service, effectuez toujours une évaluation des risques conformément à la législation nationale et/ou locale.

Première inspection :

- L'emballage est-il intact ?
- Lisez l'étiquette sur l'emballage et vérifiez le numéro d'article et la description du produit
- Vérifiez que les instructions sommaires accompagnent le produit - vous pouvez télécharger un Manuel de l'utilisateur / Mode d'emploi mis à jour depuis le site www.etac.com ou l'obtenir en contactant le service client d'Etac ou le distributeur local.
- Vérifiez l'étiquette sur le produit - comporte-t-elle un n° d'article, une description du produit, un n° de lot / batch no, des instructions de nettoyage et le nom du fournisseur ?

Inspection périodique :

- Assurez-vous que votre système de transfert manuel est toujours en parfait état.
- Après un lavage - vérifiez toujours les matériaux, les surpiqûres, les poignées et les boucles.
- Si le produit présente des signes d'usure, il doit être retiré du service immédiatement.
- N° de lot / Batch no :

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Année de production					Numéro courant				



Inspection visuelle/Vérification du produit :
Veillez à ce que les matériaux, les coutures, les surpiqûres, les poignées et les boucles soient intacts/sans défaut.



Test de stabilité :
Essayez de plier le produit et vérifiez qu'il semble ferme, stable et solide.



Charge ou contrainte mécanique/Test des poignées :
Tirez fortement les poignées dans des directions opposées et contrôlez les matériaux, les coutures et les surpiqûres.
Test des boucles :
Fermez la boucle et tirez dans des directions opposées. Contrôlez la boucle et les surpiqûres.



Test de friction basse/élevée :
Placez le produit sur une surface ferme ou un lit, placez vos mains sur le matériau et testez la friction en poussant avec les mains sur le produit.
Friction basse - vos mains glissent sans effort
Friction élevée - vos mains ne glissent pas/ne bougent pas

Vérifiez toujours :

Aides au transfert manuelles avec poignées, sangles et boucles : 	Aides au transfert manuelles pour positions assise et couchée :
Aides au transfert manuelles avec friction basse ou élevée : 	Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale Lire le manuel de l'utilisateur

En cas de doute, veuillez contacter le service client d'Etac ou le distributeur local pour plus d'informations et de conseils.
Pour plus d'informations sur la formation et l'utilisation de ces produits, contactez les experts de transfert d'Etac - www.etac.com.



Classe 1 - Directive du conseil européen
MDD 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Fabrication :

Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens, Denmark
etac.immedia@etac.com

Exportation :

Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens
etac.immedia@etac.com
www.etac.com/exp

Etac Sverige AB
Box 203, 334 24 Anderstorp, S
Tel +46 371-58 73 00
Fax +46 371-58 73 90
info@etac.se www.etac.se

Etac AS
Pb 249, 1501 Moss, N
Tel +47 815 69 469
Fax +47 69 27 09 11
hovedkontor@etac.no www.etac.no

Etac A/S
Egeskovvej 12, 8700 Horsens, DK
Tel +45 79 68 58 33
Fax +45 75 68 58 40
info@etac.dk www.etac.dk

Etac GMBH
Bahnhofstraße 131, 45770 Marl, D
Tel +49 236 598 710
Fax +49 236 598 6115
info@etac.de www.etac.de

Etac R82 B.V
Tinweg 8
8445 PD Heerenveen
Nederland
Tel +31 72 547 04 39
Fax +31 72 547 13 05
info.holland@etac.com www.etac.com

R82 UK Ltd.
Unit D4A, Coombswood Business Park, East Coombswood Way,
Halesowen, West Midlands B62 8BH, UK
Tel 0121 561 2222
Fax 0121 559 5437
R82uk@r82.com www.r82.co.uk

Snug Seat Inc.
12801 E. Independence Blvd., P.O. Box 1739, Matthews, NC 28106, US
Tel 1 800 336 7684
Fax 704 882 0751
information@snugseat.com www.snugseat.com


Creating possibilities